



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.: General  
20 December 2013  
Russian  
Original: English

---

**Комитет против пыток**

**Заключительные замечания по первоначальному  
докладу Андорры\***

1. Комитет против пыток рассмотрел первоначальный доклад Андорры (CAT/C/AND/1) на своих 1190-м и 1193-м заседаниях, состоявшихся 11 и 12 ноября 2013 года (CAT/C/SR.1190 и CAT/C/SR.1193), и на своем 1206-м заседании 21 ноября 2013 года (CAT/C/SR.1206) принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет приветствует первоначальный доклад Андорры (CAT/C/AND/1), который соответствует руководящим указаниям Комитета относительно формы и содержания первоначальных докладов (CAT/C/4/Rev.3). Вместе с тем он сожалеет, что доклад был представлен с пятилетним опозданием.

3. Комитет приветствует также открытый и конструктивный диалог с многопрофильной делегацией высокого уровня государства-участника и предоставленную им подробную дополнительную информацию.

**B. Положительные аспекты**

4. Комитет приветствует тот факт, что в период после ратификации государством-участником Конвенции в 2006 году оно ратифицировало следующие международные документы или присоединилось к ним:

а) Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности – 22 сентября 2011 года;

б) Конвенцию Совета Европы о противодействии торговле людьми, вступившую в силу 1 июля 2011 года.

5. Комитет приветствует также усилия государства-участника по введению в силу положений Конвенции, в частности признание приоритета всех между-

---

\* Приняты Комитетом на его пятьдесят первой сессии (28 октября – 22 ноября 2013 года).



народных договоров и соглашений над национальными законами и их прямое применение во внутреннем праве после опубликования в Official Gazette ("Официальной газете") в соответствии со статьей 3.4 Конституции.

### **С. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации**

#### **Определение пытки**

6. Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что государство-участник не изменило определения пытки в статье 110 Уголовного кодекса, которое не отражает всех элементов, предусмотренных в статье 1 Конвенции, например цель применения пыток, наказание лица или третьего лица за предполагаемое совершение преступления, принуждение, дискриминацию, соучастие или участие в применении пыток и подстрекательство или согласие лица, выступающего в официальном качестве (статьи 1 и 4).

**Отмечая приоритет международных договоров над внутренним законодательством Андорры, Комитет в то же время рекомендует государству-участнику внести изменения в статью 110 Уголовного кодекса и включить в нее определение пытки в соответствии с Конвенцией, которое охватывало бы все элементы, содержащиеся в статье 1, включая цель применения пыток, наказание лица или третьего лица за предполагаемое совершение преступления, принуждение, дискриминацию, соучастие или участие в применении пыток и подстрекательство или согласие лица, выступающего в официальном качестве.**

#### **Наказание за применение пыток и срок давности**

7. Комитет отмечает, что, хотя в Уголовном кодексе пытки квалифицируются как преступление против человечности, в статье 110 Уголовного кодекса за применение пыток предусматривается максимальное наказание в виде тюремного заключения на срок всего шесть лет с его возможным продлением на период до половины максимального наказания. Он обеспокоен также тем, что в отношении преступления в форме применения пыток установлен срок давности 10 лет для обвинения и 15 лет для наказания, что может привести к безнаказанности лиц, применивших пытки (статьи 2 и 4).

**Государству-участнику следует внести изменения в Уголовный кодекс, предусматривающие надлежащие наказания за применение пыток и геноцид в виде лишения свободы на срок, превышающий 10 лет, и обеспечить, чтобы на обвинение и наказание в связи с применением пыток срок давности не распространялся и, таким образом, расследование, судебное преследование и наказание за применение пыток могли осуществляться без риска безнаказанности.**

#### **Основные правовые гарантии**

8. Комитет отмечает, что, согласно имеющейся у него информации, жалобы на применение пыток не поступали. Что касается мер, гарантирующих основные права лиц, лишенных свободы, то озабоченность у Комитета вызывает тот факт, что в некоторых случаях лишенные свободы лица не имеют доступа к врачам по их выбору, даже за счет собственных средств, начиная с момента лишения свободы (статьи 2 и 16).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все лишенные свободы лица имели право проходить медицинское обследование у независимого врача, по возможности по их выбору, начиная с момента лишения свободы.

#### **Содержание под стражей до суда**

9. Несмотря на согласие государства-участника с высказанной в ходе универсального периодического обзора рекомендацией о реализации практических мер по сокращению численности лиц, содержащихся под стражей до суда, Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что в этой связи пока не было принято достаточных мер (статьи 2, 11 и 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по сокращению численности лиц, содержащихся под стражей до суда, и разработать альтернативные, не связанные с заключением под стражу меры с учетом положений Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила), и высказанной в ходе универсального периодического обзора рекомендации.**

#### **Мониторинг действий полиции**

10. Комитет обеспокоен отсутствием независимого органа, который осуществлял бы мониторинг действий полиции и расследовал бы заявления и жалобы о жестоком обращении со стороны сотрудников полиции (статьи 2, 10, 12, 13 и 16).

**Государству-участнику следует создать независимый орган, который осуществлял бы мониторинг действий полиции и расследовал бы заявления и жалобы о жестоком обращении со стороны сотрудников полиции, а также обеспечить подготовку сотрудников правоохранительных органов по вопросу категорического запрещения пыток и жестокого обращения.**

#### **Дискриминация, ненавистнические высказывания и насилие в отношении уязвимых групп**

11. Комитет обеспокоен отсутствием конкретного законодательства, предусматривающего предупреждение дискриминации и подстрекательства к насилию и наказание за них, а также мер, направленных против ненавистнических высказываний и других преступлений на почве ненависти (статьи 2, 12, 13 и 16).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для запрещения дискриминации и подстрекательства к насилию в отношении уязвимых групп и наказания за них, а также неукоснительно обеспечить расследование, судебное преследование всех преступлений на почве ненависти и осуждение и наказание виновных. Кроме того, государству-участнику следует принять все необходимые меры для предупреждения и осуждения ненавистнических высказываний.**

#### **Национальное учреждение по правам человека**

12. Отмечая взятое на себя в ходе универсального периодического обзора в ноябре 2010 года обязательство государства-участника создать национальное учреждение по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), Комитет в то же время выражает озабочен-

ность тем, что по прошествии трех лет такое учреждение все еще не создано (статья 2).

**Комитет рекомендует государству-участнику создать независимое национальное учреждение, занимающееся поощрением и защитой прав человека, наделив его надлежащим мандатом и предоставив ему адекватные финансовые и кадровые ресурсы, в полном соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений (Парижские принципы), и обратиться к Международному координационному комитету национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, с просьбой об аккредитации.**

#### **Насилие в отношении женщин**

13. Комитет озабочен отсутствием конкретного законодательства, запрещающего все формы насилия в отношении женщин и детей, включая насилие в семье и сексуальное насилие, а также изнасилование в браке, и малым числом расследований, судебных преследований и вынесения обвинительных приговоров лицам, совершившим насилие в отношении женщин (статьи 2, 12, 13, 14 и 16).

**Государству-участнику следует:**

**а) внести изменения в свое законодательство, которые квалифицировали бы все формы насилия в отношении женщин и детей в Уголовном кодексе как отдельные уголовные преступления, включая насилие в семье и сексуальное насилие и изнасилование в браке;**

**б) обеспечить регистрацию полицией сообщений о насилии в семье, включая сексуальное насилие и насилие в отношении детей, незамедлительное, беспристрастное и эффективное расследование таких случаев, а также судебное преследование и наказание виновных в соответствии с тяжестью совершенных ими деяний;**

**в) повышать осведомленность и проводить инструктаж сотрудников правоохранительных органов и следователей государственной прокуратуры по вопросам, касающимся расследований и судебных разбирательств по делам, связанным с насилием в семье, а также проводить широкие информационно-просветительские кампании;**

**д) обеспечить жертвам насилия в семье, в том числе жертвам изнасилования в браке, возможность использования средств защиты, включая запретительные судебные постановления для виновных, а также доступ к медицинским и правовым услугам, среди прочего психосоциальным консультациям и услугам по реабилитации, и доступ к безопасным и адекватно финансируемым приютам.**

#### **Торговля людьми**

14. Комитет озабочен тем, что в Уголовном кодексе торговля людьми не квалифицирована как отдельное уголовное преступление, а также отсутствием законодательных и политических мер, направленных на пресечение торговли людьми для целей принудительного труда и проституции (статьи 2, 10, 12, 13 и 16).

Государству-участнику следует:

- a) внести в Уголовный кодекс изменения, конкретно запрещающие торговлю людьми и квалифицирующие ее в качестве уголовного преступления;
- b) безотлагательно, эффективно и беспристрастно расследовать случаи торговли людьми, осуществлять судебное преследование и наказывать виновных в торговле людьми и совершении связанных с ней деяний;
- c) усилить защиту жертв торговли людьми и предоставлять им возмещение, включая правовую, медицинскую и психологическую помощь и реабилитацию, а также надлежащие приюты и содействие в доведении до сведения полиции информации о случаях торговли людьми;
- d) проводить специальную подготовку сотрудников полиции, прокуратуры и судебной системы по вопросам эффективного предупреждения, расследования, судебного преследования и наказания за совершение актов торговли людьми и повышать осведомленность широкой общественности посредством проведения информационно-просветительских кампаний о преступном характере таких деяний.

#### Убежище

15. Комитет отмечает, что национальные законы не предусматривают предоставления убежища или статуса беженца и что процедуры определения статуса беженца не существуют (статья 3).

**Государству-участнику следует разработать процедуру признания статуса беженцев за лицами, которые могли бы признаваться беженцами. Ему следует также принять четкие меры правового характера, обеспечивающие невысылку, невозвращение (non-refoulement) и неэкстрадицию им лица в другое государство, где, как можно предположить по имеющимся веским основаниям, это лицо может оказаться в опасности быть подвергнутым пыткам.**

#### Подготовка

16. Комитет испытывает беспокойство в связи с тем, что сотрудники правоохранительных органов не получают специальной подготовки по вопросам Конвенции, в том числе категорического запрещения пыток, а медицинские работники, имеющие дело с лицами, лишенными свободы или ищущими убежище, не проходят подготовку по вопросам Руководства по эффективному расследованию и документированию случаев пыток и прочих видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (Стамбульский протокол) (статья 10).

**Государству-участнику следует обеспечить подготовку сотрудников правоохранительных органов, пенитенциарной системы, пограничной охраны, судебной системы и прокуратуры по вопросу категорического запрещения пыток и по другим положениям Конвенции. Ему следует также обеспечить включение Стамбульского протокола в программу подготовки всех медицинских работников и других государственных служащих, имеющих дело с лицами, лишенными свободы, и лицами, ищущими убежище.**

**Одинокое заключение**

17. Отмечая, что с 2008 года никто из находящихся под стражей не содержался в одиночном заключении в тюрьмах государства-участника в течение более 7 дней, Комитет в то же время выражает обеспокоенность в связи с тем, что действующие дисциплинарные уложения по-прежнему допускают содержание в одиночном заключении в качестве дисциплинарной меры в течение срока до 30 дней (статьи 11 и 16).

**Комитет рекомендует внести изменения в дисциплинарные уложения, сократив содержание в одиночном заключении в качестве дисциплинарной меры до кратчайших возможных сроков и ограничив его только случаями необходимости.**

**Личные досмотры**

18. Комитет обеспокоен тем, что заключенные в рутинном порядке подвергаются полному личному досмотру до и после посещения их родственниками, что может приравниваться к жестокому обращению (статьи 11 и 16).

**Комитет считает, что тюремному персоналу следует воздерживаться от проведения полных личных досмотров в рутинном порядке, которые могут приравниваться к унижающему достоинство виду обращения. Полные личные досмотры следует проводить в порядке исключения с применением наименее инвазивных методов в ситуациях, когда это совершенно необходимо, обеспечивая при этом уважение достоинства заключенного.**

**Электрошокеры**

19. Отмечая, что электрошокеры (например, "тейзеры") применяются весьма редко, Комитет в то же время обеспокоен их применением в учреждениях закрытого типа, в частности тюрьмах, и их включением в стандартную экипировку тюремного персонала (статьи 2, 11 и 16).

**Государству-участнику следует внести изменения в положения, регулирующие применение электрошокеров, с тем чтобы последние не включались в стандартную экипировку тюремного персонала и могли применяться только лишь в исключительных и ограниченных ситуациях, когда существует реальная и непосредственная угроза жизни или получения тяжелых увечий, в качестве альтернативы огнестрельному оружию и только специально подготовленными сотрудниками правоохранительных органов. Государству-участнику следует пересмотреть правила применения такого оружия, установив значительные ограничения на его применение и ясно запретив его применение против детей и беременных женщин. Комитет считает, что на применение электрошокеров должно распространяться действие принципов необходимости и пропорциональности и что они неприемлемы в качестве предметов экипировки охранного персонала тюрем или любых других мест лишения свободы. Комитет настоятельно призывает государство-участник провести подробный инструктаж и провести подготовку сотрудников правоохранительных органов, имеющих право применять электрошокеры, а также осуществлять строгий мониторинг и надзор за их применением.**

### Телесные наказания

20. В свете обязательства государства-участника в рамках универсального периодического обзора ввести в силу и осуществлять законодательство, запрещающее телесные наказания детей, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что телесные наказания пока в ясной форме не запрещены во всех учреждениях (статья 16).

**Комитет рекомендует государству-участнику ввести в силу и осуществлять законодательство, в ясной форме запрещающее телесные наказания детей во всех учреждениях.**

### Прочие вопросы

21. Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть возможность ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Он также предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации других договоров Организации Объединенных Наций в области прав человека, участником которых оно пока не является, а именно: Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Факультативного протокола к нему; Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей; Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней, а также Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. Кроме того, государству-участнику следует рассмотреть возможность присоединения к Конвенции о статусе беженцев и Протоколу к ней, Конвенции о статусе апатридов и Конвенции о сокращении безгражданства.

22. Государству-участнику предлагается широко распространить представленный Комитету доклад и заключительные замечания Комитета на соответствующих языках через официальные веб-сайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

23. Государству-участнику предлагается представить свой базовый документ в соответствии с требованиями, содержащимися в согласованных руководящих принципах представления докладов международным договорным органам в области прав человека (HRI/GEN.2/Rev.6).

24. Комитет просит государство-участник представить к 22 ноября 2014 года последующую информацию в ответ на рекомендации Комитета, касающиеся: а) доступа лишенных свободы лиц к врачу по их выбору с момента заключения под стражу; б) повышения осведомленности и подготовки сотрудников правоохранительных органов и судебной системы; и с) строгого мониторинга и надзора за применением электрошокеров, как об этом говорится соответственно в пунктах 8, 13 с) и 19 настоящего документа.

25. Государству-участнику предлагается представить свой следующий, второй, периодический доклад к 22 ноября 2017 года. С этой целью Комитет предлагает государству-участнику согласиться до 22 ноября 2014 года на представление доклада в соответствии с факультативной процедурой представления докладов, заключающейся в направлении Комитетом государству-участнику перечня вопросов до представления им своего доклада. Ответ государства-участника на этот перечень будет в соответствии со статьей 19 Конвенции представлять собой его следующий периодический доклад.